

等 別： 高考二級

類 科： 僑務行政（選試法文）

科 目： 法文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間： 2小時

座號： _____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Composition. (25分)

Premières Rencontres : des instants qui ont changé nos vies.

二、Lettre à rédiger. (25分)

Rédiger une lettre de réclamation pour la libération des otages.

三、Traduisez les textes suivants en chinois. (每小題 25 分，共 50 分)

(一)Les femmes immigrées en France

L'accès des femmes immigrées au monde du travail a bouleversé les mondes de vie des populations immigrées. De plus en plus de femmes actives étrangères adoptent les moeurs des femmes françaises mettant à mal les modèles traditionnels des rôles masculins et féminins de leur pays d'origine. Les jeunes filles réussissent mieux à l'école et trouvent plus facilement du travail. Adultes, elles sont de plus en plus nombreuses à oser un mariage mixte, voire l'union libre. Elles utilisent la contraception, ont moins d'enfants et les naissances sont plus tardives. Elles encouragent leurs enfants dans les études, si bien qu'à situation familiale et sociale identique le taux de réussite des enfants d'immigrés est égal à celui des Français de souche; la maîtrise de la langue, qui dépend de l'ancienneté de l'immigration, est un facteur déterminant de réussite.

(二)Deux Bandits

(Victor Hugo)

Un jour, deux bandits sont entrés dans le Palais d'été. L'un a pillé, l'autre a incendié. La victoire peut être une voleuse à ce qu'il paraît. Une dévastation en grand du Palais d'été s'était faite de compte à demi entre les deux vainqueurs. On voit mêlé à tout cela le nom d'Elgin, qui a la propriété fatale de rappeler le Parthénon. Ce qu'on avait fait au Parthénon, on l'a fait au Palais d'été, plus complètement et mieux, de manière à ne rien laisser. Tous les trésors de toutes nos cathédrales réunies n'égaleraient pas ce formidable et splendide musée de l'Orient. Il n'y avait pas seulement là des chefs-d'oeuvre d'art, il y avait un entassement d'orfèvreries. Grand exploit, bonne aubaine. L'un des deux vainqueurs a rempli ses poches, ce que voyant, l'autre a rempli des coffres; et l'on est revenu en Europe, bras dessus, bras dessous, en riant. Telle est histoire des deux bandits.